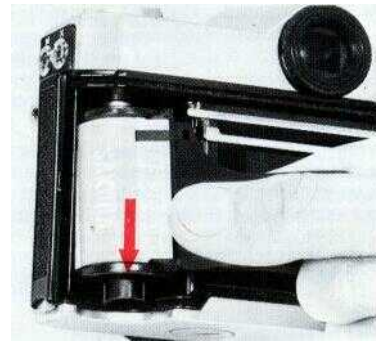
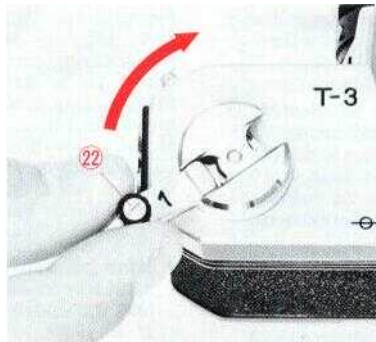


FILM REWIND



After a pre-determined number of pictures have been taken on the film loaded in your camera, the film will be wound back into the original cartridge.

If the back cover of your camera is opened without rewinding the film, the film will be exposed to light and the whole of the film will become useless.

- When the film wind lever no longer moves further after the advance of the last frame of the film, do not try forcibly to cock the lever. Put the lever back to the original position.

1. Depress the Film Rewind Button (41) on the underside of your camera. Once it is depressed, the button will remain sunken.
 2. Flip up the Film Rewind Crank (22) and turn it in the direction indicated by an arrow mark on the crank. This action will take the exposed film back into the cartridge.
 3. The film rewind action comes to an end when there is a sudden easing of the load on the film rewind crank. Avoid the direct sunlight and open the back cover to take out the cartridge.
The film counter will return to the original position "S" when the back cover is opened.
- The film rewind button will also return to the original position when the film wind lever is wound.

FILMRÜCKSPULUNG

Wenn das Filmzählwerk die Zahl der auf dem Film befindlichen Aufnahmen anzeigt und der Filmtransporthebel beim Bewegen starken Widerstand aufweist, ist der ganze Film belichtet und muss in die Filmpartone zurückgespult werden. Öffnen Sie die Camerarückwand auf keinen Fall bevor der Film nicht ganz zurückgespult ist.

- Wenn der Filmaufzugshebel beim Transport des letzten Bildes auf Widerstand stösst, bevor er den Anschlag erreicht, so wenden Sie bitte keine Gewalt an, sondern drücken Sie den Aufzugshebel in seine Ausgangsstellung zurück.
1. Drücken Sie die Taste (41) an der Unterseite der Camera, der Knopf bleibt in gedrückter Stellung eingerastet.
 2. Klappen Sie die Filmrückspulurbel (22) hoch und drehen Sie diese in Pfeilrichtung. Dadurch wird der belichtete Film in die Patrone zurückgespult.
 3. Wenn der Widerstand beim Filmrückspulen nachlässt, ist der Film in die Patrone zurückgespult. Sie können jetzt die Camerarückwand öffnen (bitte nicht im unmittelbaren Sonnenlicht) und die Filmpatrone herausnehmen. Beim Öffnen der Camerarückwand geht das Bildzählwerk automatisch auf die Anfangsstellung "S" zurück. Die Rückspultaste (41) springt in ihre Ausgangsstellung zurück, sobald der Filmtransporthebel betätigt wird.

REBOBINAGE DU FILM

Après avoir effectué le nombre de prises prévues, le film doit être rebobiné. Si le dos de l'appareil est ouvert sans que le film soit rebobiné, certaines vues risquent d'être voilées.

- Si le levier d'armement se bloque au milieu de sa course, cela signifie que la pellicule est terminée. Ne pas essayer dans ce cas de forcer, le laisser dans sa position.
1. Appuyer sur le bouton de rebobinage (41). Une fois enfoncé, le bouton demeure en sa position.
 2. Eriger la manivelle de rebobinage (22) et la tourner dans le sens indiqué par la flèche. De cette façon, le film est rebobiné sur l'axe de la cartouche.
 3. Lorsque'on ne sent plus de résistance sur la manivelle, le rebobinage est terminé. Ouvrir le dos de l'appareil en évitant de l'exposer au soleil et sortir la cartouche. Le compteur se remettra en position "S" lorsque l'on ouvre le dos de l'appareil.
- Le bouton de rebobinage se remettra également en bonne position a la première manoeuvre du levier d'armement dont la course sera éventuellement terminée.

ATT SPOLA TILLBAKA FILMEN

När ni tagit samtiliga bilder på filmrullen som er kamera är laddad med måste filmen spolas tillbaka in i originalkassetten. Om ni öppnar kameran utan att ha spolat tillbaka filmen kommer ljus på filmen och filmen blir förstörd.

- När framspolningsmekanismen inte rör sig längre efter det att sista rutan dragits fram, försök inte att tvinga fram den med våld. För istället spaken tillbaka till normalläget.
1. Tryck in återspolningsknappen (41) på undersidan av kameran. När knappen en gång tryckts in förblir den intryckt.
 2. Fäll ut återspolningsveven (22) och vrid den i den riktning som pilen på veven visar. Med denna manöver spolas filmen tillbaka in i kassetten.
 3. Filmen är tillbakaspolat när det plötsligt går lätt att veva, alltså när motståndet från filmen upphör. Undvik direkt solljus när ni öppnar kameran och tar ut kassetten. Bildräknaren ställs automatiskt in på utgångsläget "S" när locket på baksidan öppnas.
- Knappen för återspolningen sätts också automatiskt i normalläge så snart återspolningen är klar.